

## Come andranno i mercati finanziari? Ce lo spiegherà un esperto

LUGANO - E' il vicepresidente anziano e direttore manageriale della Smith Barney, vale a dire una tra le società meglio introdotte sulle singole piazze finanziarie del mondo, ed il suo intervento a Lugano (domani pomeriggio, ore 18.30, sale dell'hotel "Splendid de Royal" di riva Caccia 7) deve essere letto come un appuntamento non privo di interesse specifico per la realtà economica del nostro Cantone. Anche se, nella circostanza, Alan Shaw si limiterà ad osservazioni di carattere internazionale, presentando le sue previsioni sui mercati finanziari statunitensi.

Per la cronaca, Shaw è componente dei comitati per la politica di investimento e per quella di ricerca e responsabile del dipartimento ricerca tecnica della Smith Barney-Harris Upham internazionale: trent'anni di esperienza, dunque, dopo aver frequentato le università di Susquehanna e di Adelphi. Allo stato attuale, lo specialista è membro attivo della Borsa di New York, con attività particolare nel ramo delle previsioni di investimento (tematica di cui è stato anche istruttore per il New York Institute of Finance).

Martin Kay, ricercatore a Palo Alto, venerdì a Paradiso per discutere di nuove tecniche

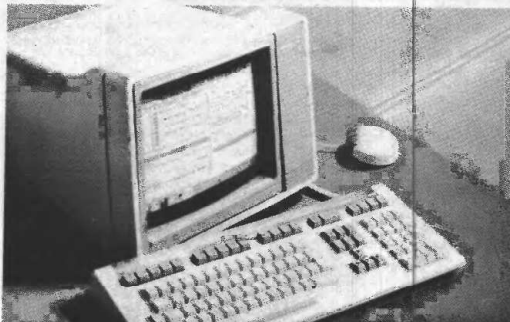
## Intelligenza artificiale, il Ticino ne riparla con un luminare del "computer working"

Si rafforza il rapporto tra Istituto "Dalle Molle" e l'Associazione elaborazione dati

LUGANO - "Le tecniche di elaborazione del linguaggio naturale stanno cercando di aprire le porte al dialogo diretto tra uomo e macchina: questo significa che il computer potrà essere in grado di comprendere il significato di testi in linguaggio umano, oppure generare risposte utilizzando i costrutti sintattici del linguaggio naturale". Per quanto il concetto possa sembrare astruso a parole, nella realtà l'intelligenza artificiale è un fatto con cui tecnici ed operatori dell'informatica si trovano a discutere ogni giorno, ed in termini sicuramente più accessibili.

Ed è con queste premesse che si annuncia per venerdì l'incontro degli esperti luganesi con Martin Kay, figura di spicco nell'ambiente tecnico che opera attualmente al Centro di ricerca di Palo Alto (Parc) della Rank Xerox: lo specialista interverrà ad una conferenza (ore 14, hotel "Eden" di Paradiso) organizzata dall'Istituto "Dalle Molle" di studi sull'intelligenza artificiale (Idasia) e dall'Associazione ticinese elaborazione dati (Atead).

Motivazioni - Ancora la parola ai promotori: "Per quanto notevoli siano



stati i progressi spiegano nell'ultimo trentennio, per quanto riguarda le scienze informatiche e gli aspetti puramente informatici dell'elaborazione linguistica, non vi sono stati progressi corrispondenti relativi alla comprensione del funzionamento della lingua. Di conseguenza, le possibilità di trattare i dati linguistici sono per ora limita-

te. Per parte sua, la conferenza intende offrire una panoramica delle conoscenze attuali sul trattamento di testi in linguaggio naturale."

In due parole, verranno discussi problemi pratici come la traduzione automatica ed i sistemi di interrogazione in linguaggio naturale. Uno spazio particolare verrà dato al modo in cui gli stu-

diosi sono riusciti a scomporre problemi complessi in "sottoproblemi" più ristretti come la struttura delle parole, l'analisi e la sintesi delle frasi. Un cenno verrà fatto inoltre ad argomenti specifici come la messa a punto e l'utilizzo dei dizionari computerizzati, il concetto di significato e di riferimento e così via.

Il relatore - Martin Kay si è laureato in lingue moderne al Trinity college nel 1958; in seguito, mentre svolgeva l'attività di assistente di italiano, lo specialista si è interessato alla linguistica teorica ed all'informatica. Un'ulteriore tappa nella carriera di Kay è quella che ha toccato l'università di Cal-Berkeley, dove è stato componente del gruppo di traduzione automatica.

Tra il 1964 ed il 1972, Kay ha concepito e messo a punto il sistema Mind, che consiste in una serie di programmi flessibili destinati all'analisi ed alla sintesi morfologica e sintattica e, inoltre, alla costruzione di vocabolari elettronici. L'esperto ha assunto poi la cattedra all'università di Cal-Irvine dove ha organizzato corsi sulla linguistica computazionale.

Festeggiati dalla Società panettieri & pasticceri i giovani che hanno concluso il tirocinio

## Nuove leve si avvicinano all'"arte bianca" e ad accoglierli sono i veterani del mestiere

LUGANO - C'è chi si avvicina ad una professione e poi esce deluso dal contatto con l'attività lavorativa. Ma c'è anche chi, dopo un periodo non necessariamente facile, si trova con un mestiere in mano. Concetti semplici quelli che i responsabili della Società mastri panettieri-pasticceri del Canton Ticino (sezione dell'Associazione svizzera mastri panettieri-pasticceri) hanno illustrato di recente, durante la cerimonia della premiazione di chi ha concluso il suo tirocinio lo scorso anno: ma anche concetti concreti, nel senso della continuazione dell'attività.

Insieme agli apprendisti (di cui diamo l'elenco nei rispettivi comparti di attività, con l'indicazione - tra parentesi - del datore di lavoro), hanno superato l'esame e ricevuto il diploma anche tre giovani (Mauro Panzera, Mario Ravarotto e Pietro Scamarcia) che hanno usufruito della possibilità concessa loro dall'articolo 41 della legge sulla formazione professionale. Durante la cerimonia, inoltre, a Christian Fasani è stato attribuito il premio intitolato ad Ugo Cambrosio, già docente alla scuola degli apprendisti.

Questo l'elenco dei premiati. **Ramo panettieri:** Giovanni Palmieri, Brissago (datore di lavoro, L. & E. Naretto, Ascona); Moira Boggia, Pianezzo (Alessio Esposito, Giubiasco); Franco De Giovanetti, Sementina (F.lli De Giovanetti, Sementina); Fedele Alli, Mesocco (Italo Mazzolini, Grono); Daniele Barozzi, Miglieglia (Steib-Canonica, Lugano); Nicola Belotti, Bellinzona (Vittorio Crescini, Daro); Francesco Borromini, Osogna (Mario Ravarotto, Biasca); Walter Bossalini, Claro (Gianpiero Bossalini, Claro); Reto Brunner, Breganzona (Luigi Marina, Lugano); Michele Cardinale, Balerna (Otto Fischbach, Castel San Pietro); Daniele Clerici, Personico (Oliviero Rusconi, Bodio); Daniele Giuliani, Airolo (Gobbi-Vais, Piotta); Pietro Majfà, Stabio (La bottega del fornaio, Mendrisio); Andrea Mancassola, Faido (Defendente Ceresa, Faido); Alberto Mürger, Lugano (Eredi E. Mürger, Lugano); Romano Pezzali, Orselina (Dora Corda, Tenero); Nicolas Ray, Lugano (Carlo Sargentini, Carona); Massimo Rebutti, Vacallo (Otto Fischbach, Castel San Pietro); Paul Zago, Lugano (Dionisio Bonicelli, Porza); Michele Zurbrugg, Cadenazzo (Gianni Marzorati, Cadenazzo); Mauro Panzera, Sant'Antonio (Jova, Sant'Antonio).

**Ramo panettieri-pasticceri:** Christian Fasani, Caviano (Sergio Antonini, Vira Gambarogno); Diego Monti, Lugano (Steib-Canonica, Lugano); Gianfranco Cuoco, Biasca (Jean Brucher, Biasca); Oliver Riedi, Tesserete (Eredi E. Mürger, Lugano); Paolo



Monighetti, Monte Carasso (fratelli De Giovanetti, Sementina); Ermengildo Angioletti, San Vittore (Luca Antoni, San Vittore); Giuseppe Antonini, Giulio (Remo Gianola, Monte Carasso); Luca Baiardi, Ponte Tresa (Francesco Baiardi, Ponte Tresa); Massimo Battilocchi, Sementina (August Cecchetti, Orselina); Stefano Bernhard,

Mesocco (Elena Berini, Soazza); José Maria Busto, Capolago (Steib-Canonica, Lugano); Alfonso Cianciaruso, Lugano (Steib-Canonica, Lugano); Roberto Coscia, Lugano (Bordoli, Viganello); Claudio Cugini, Losone (August Cecchetti, Orselina); Giacomo Fasola, Lamone (Steib-Canonica, Lugano); Andrea Geninassa, Verscio (E-

redi E. Mürger, Lugano); Ivano Lucibello, Lignone (panificio Coop, Gresterio); Athos Pedròli, Bodio (Jean Brucher, Biasca); Antonio Pennello, Giubiasco (Roby Coccini, Giubiasco); Marcus Quarta, Giubiasco (Roby Coccini, Giubiasco); Massimo Sacchi, Bellinzona (fratelli De Giovanetti, Sementina); Boris Schuster, Ascona (Begna Martinoni, Minusio); Antonio Stancato, Bellinzona (Giun Claudio Gamba, Bellinzona); Lucio Troisi, Biasca (Clemente Florio, Biasca); Michele Volsechi, Castel San Pietro (fratelli Bortolotto, Novazzano); Roberto Zuccati, Locarno (August Cecchetti, Orselina); Mario Ravarotto, Biasca (suo laboratorio); Pietro Scamarcia, Cugliate (sede propria in provincia di Varese); Fabio Danesi, Melano.

**Ramo confettieri-pasticceri-gelateria:** Carole Flückiger, Viganello (Eredi E. Mürger, Lugano); Claudio Conti, Malvaglia (Sergio Antonini, Vira Gambarogno); Igor Jelmini, Brissago (confiserie "Al pojo", Locarno); Marzio Monaco, Verscio (Sergio Antonini, Vira Gambarogno); Mauro Passarelli, Minusio (Karl Rickli, Losone); Katia Zambelli, Serocca d'Agno (Eredi E. Mürger, Lugano); Peter Vicari, Pregassona (Eredi E. Mürger, Lugano); Stefano Alippi, Novazzano (fratelli Grisoni, Chiasso); Ivano Belanfi, Bellinzona (pasticceria Gazzaniga, Bellinzona); Mattia Bernasconi, Rancate (pasticceria Vanini, Lugano); Alberto Colombo, Chiasso (fratelli Grisoni, Chiasso); Angelo Fieschi, Bellinzona (Romano Rusconi, Giubiasco); Esmeralda Morisoli, Sementina (Fabio Mazzucchi, Locarno); Mauro Solari, Carona (pasticceria Vanini, Lugano); Bruno Sonderegger, Losone (confiserie "Al port", Locarno); Giorgio Spadetti, Losone (Renzo Chiesa, Locarno).

Si infittisce il calendario degli appuntamenti

## Ult, a raccolta i delegati del comparto ferroviari



BELLINZONA - E' periodo di incontri tecnici in seno ai sindacati ferroviari. Con un certo anticipo sulla data di svolgimento, l'Unione federativa del personale delle amministrazioni e delle imprese pubbliche ha annunciato per venerdì 3 giugno l'assemblea ordinaria.

L'appuntamento è fissato per le ore 20 in un locale di Rivera: tra i temi all'ordine del giorno il rapporto sull'attività dell'Ult, su quella dell'Unione acquisti Ticino (Uat). Particolare spazio verrà dedicato alle proposte che sezioni e gruppi sono tenuti a comunicare entro il 15 maggio (per eventuali proposte di risoluzione è stata concessa la deroga fino al 25) ed alle nomine.

## Incremento sensibile nelle attività della Aufina

LUGANO - E' un momento felice anche per la Banca Aufina di Lugano: a testimoniare questa convinzione dell'ambiente economico ticinese è il rapporto annuale 1987, reso noto in questi giorni. L'affiliata dell'Unione di banche svizzere ha infatti annunciato che la sua cifra di bilancio è aumentata, durante lo scorso esercizio, di un 20 per cento abbondante, fino a raggiungere i 903 milioni di franchi. A fronte dell'aumento del capitale azionario (da 35 a 50 milioni di franchi), verrà distribuito un dividendo dell'8 per cento.

Come noto, la Aufina è specializzata in crediti al consumo e nei leasing e fa capo ad una rete di diciannove tra succursali ed agenzie; proprio lo scorso anno sono state aperte nuove sedi regionali a Friburgo, Diga e Locarno, nella prospettiva - dichiarata dall'istituto di credito - di garantire e migliorare "le necessarie possibilità di contatto con la clientela".

"Nonostante la diminuzione del consumo privato ed il modesto incremento per quanto riguarda l'occupazione - commenta la banca -, i crediti concessi sono aumentati, nel corso dell'anno, fino a raggiungere 803 milioni 500 mila franchi. La maggior parte degli oggetti di leasing (autoveicoli, computer e così via) viene del resto utilizzata a scopi commerciali".

Sempre sotto un profilo tecnico, la Aufina ha registrato un forte incremento dei collocamenti: i depositi su libretti e conti sono aumentati di oltre un terzo, e particolarmente richieste sono state le obbligazioni di cassa. "A causa di questi passi - segnala lo stesso istituto di credito - abbiamo potuto rinunciare ai fondi vincolati ed alla conversione del prestito obbligazionario di 30 milioni di franchi che era venuto a scadenza alla fine del mese di ottobre. Il forte aumento dei depositi, peraltro, trova una sua giustificazione nella scelta di praticare tassi di interesse particolarmente validi".

Ultimo dato: in materia di finanziamenti a privati, la banca ha concesso oltre 60 mila prestiti personali, finanziamenti di contratti di compravendita e di leasing, con piena soddisfazione dell'istituto di credito per quanto concerne il rispetto degli impegni assunti da parte dei clienti.